



AYDIN ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ DERS BİLGİ FORMU

Dersin Adı		İngilizce Sanat Tarihi Metinleri I							
Ders Kodu		SAT351		Ders Düzeyi		Lisans			
AKTS Kredi	3	İş Yüğü	76 (Saat)	Teori	2	Uygulama	0	Laboratuvar	0
Dersin Amacı		Sanat Tarihi Bölümü öğrencilerinin alanlarında İngilizce terminoloji konusunda bilgi sahibi olmasını sağlamak ve öğrencileri sanat ve kültür alanlarındaki metinlerle tanıştırmak, metinleri çözümleme ve bu metinleri çevirme becerisi edindirmek.							
Özet İçeriğı		Öğrencilerin İngilizce Sanat Tarihi terminolojisinin öğrenmesi, basitten zora doğru seçilen İngilizce Sanat Tarihi metinlerinin okunması, çözümlenmesi, çevrilmesi ve alandan seçilen bir İngilizce metnin çevirisini ve bir bilim insanının tanıtımını içeren bir proje çalışmasının yapılması.							
Staj Durum		Yok							
Öğretim Yöntemleri		Anlatım (Takrir), Gösterip Yaptırma, Tartışma, Örnek Olay, Proje Tabanlı Öğrenme, Bireysel Çalışma							
Dersi Veren Öğretim Elemanı(ları)									

Ders Koşulları

Eş Koşul	SAT251/ARK261/TAR251
AKTS Kredi Koşulu	60

Ölçme ve Değerlendirme Araçları

Araç	Adet	Oran (%)
Ara Sınav (Vize)	1	30
Dönem Sonu Sınavı (Final)	1	40
Ödev	1	30

Ders Kitabı / Önerilen Kaynaklar

1	Mona Baker & Gabriela Saldanha. (Eds). 2009. Routledge Encyclopedia of Translation Studies, second edition. London:Routledge.
2	Şehnaz, Tahir Gürçağlar. 2011. Çevirinin ABC'si. İstanbul: Say Yayınları.
3	http://arthistoryarchive.com/arthistory

Hafta	Haftalara Göre Ders Konuları	
1	Teorik	Derse giriş. Sanat ve kültür metinlerinin özellikleri. Terminolojinin önemi. Çeviri stratejileri.
2	Teorik	İngilizceden Türkçeye çeviri hakkında temel bilgiler ve İngilizce Sanat Tarihi terminolojisi.
3	Teorik	Sanat Tarihine ilişkin İngilizce terminoloji ve Resim Sanatı üzerine bir metin ve çevirisi (İngilizceden-Türkçeye).
4	Teorik	Sanat Tarihine ilişkin İngilizce terminoloji ve Resim Sanatı üzerine bir metin ve çevirisi (Türkçeden-İngilizceye)
5	Teorik	Sanat Tarihine ilişkin İngilizce terminoloji ve mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (İngilizceden-Türkçeye).
6	Teorik	Sanat Tarihine ilişkin İngilizce terminoloji ve mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (İngilizceden-Türkçeye).
7	Teorik	Sanat Tarihine ilişkin İngilizce terminoloji ve mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (Türkçeye-İngilizceye).
8	Ara Sınav (Vize)	Ara Sınav
9	Teorik	Mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (İngilizceden-Türkçeye).
10	Teorik	Mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (İngilizceden-Türkçeye).
11	Teorik	Mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (Türkçeden-İngilizceye).
12	Teorik	Mimari üzerine metin okuma ve çevirme alıştırmaları (Türkçeden-İngilizceye).
13	Teorik	Metin çevirisi ve proje hazırlık.
14	Teorik	Projelerin sunumu.
15	Teorik	Projelerin sunumu.
16	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final sınavı



17	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final sınavı
----	------------------------------	--------------

Dersin Öğrenme, Öğretme ve Değerlendirme Etkinlikleri Çerçevesinde İş Yükü Hesabı (Ortalama Saat)

Etkinlik	Adet	Ön Hazırlık	Etkinlik Süresi	Toplam İş Yükü
Kuramsal Ders	14	0	2	28
Ödev	1	10	1	11
Okuma	10	0	2	20
Ara Sınav	1	6	1	7
Dönem Sonu Sınavı	1	9	1	10
Toplam İş Yükü (Saat)				76
Yuvarla [Toplam İş Yükü (saat) / 25*] = AKTS Kredisi				3

*25 saatlik iş yükü 1 AKTS olarak kabul edilmektedir.

Dersin Öğrenme Çıktıları

1	İngilizce Sanat tarihi terminolojisi hakkında bilgi sahibi olma.
2	İngilizce Sanat Tarihi metinlerini okuma becerisinin gelişmesi.
3	İngilizce Sanat Tarihi metinlerini anlama becerisinin geliştirilmesi.
4	Sanat Tarihi alanında İngilizceyi kullanma becerilerinin geliştirilmesi.
5	Yapıların İngilizce tanımlamalarını yapabilme ve yazma becerilerinin geliştirilmesi.

Program Çıktıları (Sanat Tarihi Programı)

1	Bilimsel etik ve sorumluluk bilinci kazanmak.
2	Sanat Tarih biliminin konularında veri kaynağı olan bilgileri toplama, analiz etme, yorumlama, tartışma ve önerilerde bulunma yeteneği kazanmak.
3	Sanat Tarih alanında yapılmış güncel araştırmaları takip edebilecek ve iletişim kurabilecek düzeyde yabancı dil bilgisine sahip olmak.
4	Farklı coğrafyalardaki sanat ve mimarlık ürünlerini karşılaştırma yoluyla objektif ve tutarlı yorumlar yapma becerisi kazanmak.
5	Sanat ve Mimarlık ürünlerinin üretiminde ve gelişiminde malzeme, yapım tekniği, tasarım, siyasi, sosyal, ekonomik, ideolojik vs. faktörlerin etkisini irdeleme ve değerlendirme yeteneğine sahip olmak.
6	Sanat Tarihi alanındaki bilimsel yayınları, teknolojik gelişmeleri takip edebilme ve bunlara ulaşabilme becerisi edinmek.
7	Sanat Tarihi alanındaki bilgilerini disiplinler arası çalışmalarda uygulama yeteneğine sahip olmak.
8	Sanat Tarihi biliminin ulusal veya uluslar arası boyutta anlam ve öneminin farkına varmak; günümüze ulaşan sanat ve mimarlık ürünlerinin değerlendirme ve yorumlama yetisine sahip olmak.
9	Yaşam boyu yeni bilgi ve beceriler kazanma gerekliliği bilincine ulaşmak.
10	Dünya Sanat Tarihi ve Anadolu Sanat Tarihi arasında paralellik kurma bilgisine sahip olmak.
11	Sanat ve mimarlık ürünlerine, kültürel mirasa ve çevresine sahip çıkabilme duyarlılığına sahip olabilmek.
12	Türkçe yazılı ve sözlü iletişim yeteneğine sahip olmak ve eleştirel düşünebilme yeteneğini geliştirmek.

Program ve Öğrenme Çıktıları İlişkisi 1:Çok Düşük, 2:Düşük, 3:Orta, 4:Yüksek, 5:Çok Yüksek

	ÖÇ1	ÖÇ2	ÖÇ3	ÖÇ4	ÖÇ5
PÇ1	2	3	5	5	5
PÇ2	3	4	4	4	4
PÇ3	5	5	5	5	5
PÇ4	3	3	3	3	3
PÇ5	4	3	3	3	3
PÇ6	5	4	4	4	4
PÇ7	3	3	3	3	3
PÇ8	3	3	3	3	3
PÇ9	4	4	4	4	4
PÇ10	4	4	4	4	4
PÇ11	3	2	2	2	2
PÇ12	3	3	3	3	3

